

Dial “119” to make an emergency call (fire/medical emergency)

消防(火災・救急)へのホットライン119
24時間365日「5カ国語」での緊急通報ができます。

英語 In case of emergency (fire/medical emergency) call 119.
(Available in five languages, 24 hours a day, 365 days a year)

中国語 火灾或急救时请拨打消防热线119
(365天24小时5国语言应对)

韓国語 소방(화재, 구급) 119 핫라인
(24시간 365일 「5개국어」 대응)

ポルトガル語 linha direta com o corpo de bombeiros 119,
(incêndio, emergência médica)
(Atendimento 24 horas por dia, 365 dias por ano, em 5 idiomas.)

スペイン語 línea directa con el bomberos (incendio y ambulancias) 119.
(Puede emergencia en 24 horas del día, los 365 días del año, en 5 idiomas.)



119番通報は落ち着いて。
日本語が話せない時は通訳が対応。
電話を切らずにお待ちください。

英語 You will be connected to an interpreter if you do not understand Japanese. Please hold the line.

中国語 如果您不会日语, 有翻译对应。请不要挂电话, 稍等片刻。

韓国語 일본어를 할 수 없을 때는 통역이 대응합니다.
전화를 끊지 말고 기다리세요.

ポルトガル語 Caso não fale japonês, um tradutor irá ajudá-lo.
Aguarde sem desligar o telefone, por favor.

スペイン語 Caso no hable japonés, un traductor ira ayudarle.
Porfavor, espere sin colgar el teléfono.



119番通報時(三者間通話)

When dialing 119 to report an emergency (three-way conversation)
当拨打119报警时(三方通话)
119 신고시 (3자통화)
Chamada para o 119
(Conversa telefônica a três)
Llamada para 119
(Conversación telefónica con 3 personas)

言葉が通じない
Language barrier
语言不通
언어가통하지않는다
Não entendo o idioma
No entiende el idioma



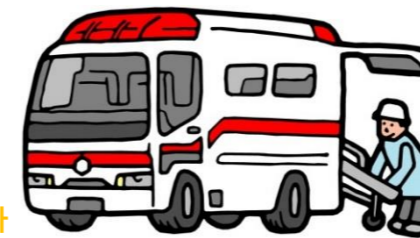
電話通訳コールセンター
Multi-language call center
多国语言翻译呼叫中心
다국어콜센터
Centro de atendimento multilingue
Centro de llamadas multilingüe



災害現場活動時(二者間通話)

At the scene of a disaster (two-way conversation)
在灾害发生现场时(两方通话)
재해현장활동시 (2자통화)
Para atividades em locais de desastres
(Comunicação entre duas pessoas)
Actividad en el lugar de la catástrofe
(conversación entre 2 personas)

言葉が通じない
Language barrier
语言不通
언어가통하지않는다
Não entendo o idioma
No entiende el idioma



電話通訳コールセンター
Multi-language call center
多国语言翻译呼叫中心
다국어콜센터
Centro de atendimento multilingue
Centro de llamadas multilingüe



徳島市イメージアップキャラクター「トクシィ」

徳島市消防局
Tokushima City Fire Department
徳島市消防局
도쿠시마시 소방국
Departamento de bombeiros da cidade de Tokushima
Departamento de bomberos de la ciudad de Tokushima

TEL : 088-656-1198
FAX : 088-656-1202
徳島市ホームページ
<http://www.city.tokushima.tokushima.jp/>

